Water Pump
Bomba de Agua
Pompe a Eau

Installation Instructions

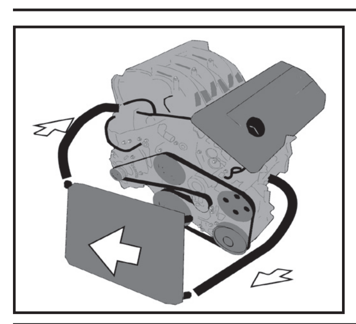
NOTE: Always refer to your vehicle manufacture's repair manual for the exact procedures and specifications when replacing your water pump.

Instrucciones de instalación

NOTA: Siempre haga referencia al manual de reparación del fabricante de su vehículo para ver las especificaciones y los procedimientos exactos al remplazar la bomba de agua.

Instructions d'installation

REMARQUE : Veuillez toujours consulter le manuel de réparation du fabricant de votre véhicule pour les procédures et les caractéristiques exactes lors du remplacement de la pompe à eau.



STEP 1

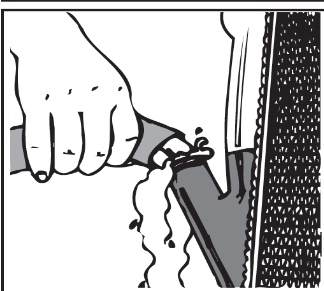
- Clean the cooling system with a chemical cleaner and reverse-flush all sediment, rust and scale before removing old pump.

PASO 1

- Limpie el sistema de enfriamiento con un limpiador químico y enjuague de manera inversa todo el sedimento, óxido y sarro antes de quitar la bomba existente.

ÉTAPE 1

- Nettoyez le système de refroidissement à l'aide d'un nettoyant chimique et inversez le sens du flux pour éliminer tous les sédiments, toutes les particules de rouille et toutes les traces de calcaire avant de retirer l'ancienne pompe.



STEP 2

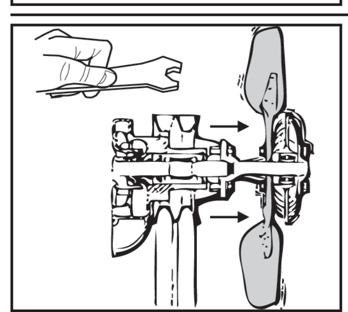
- Drain coolant from radiator and engine block.

PASO 2

- Drene el refrigerante del bloque del radiador y del motor.

ÉTAPE 2

- Vidangez le liquide de refroidissement du radiateur et du bloc-moteur.



STEP 3

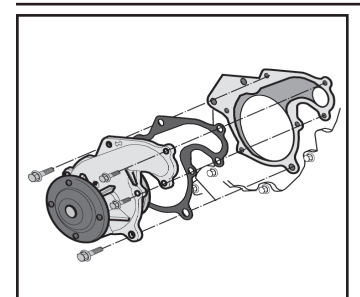
- Remove fan, fan clutch (if equipped) and pulley from old water pump; inspect and replace if necessary. A worn or defective fan clutch will cause premature water pump failure. Replacing the fan clutch at this time is recommended.

PASO 3

- Quite el ventilador, el embrague del ventilador (si se encuentra equipado) y la polea de la bomba existente; inspeccione y haga remplazos según sea necesario. Un embrague del ventilador desgastado o defectuoso provocará una falla prematura de la bomba de agua. Se recomienda hacer el remplazo del embrague del ventilador en este momento.

ÉTAPE 3

- Retirez le ventilateur, l'embrayage de ventilateur (s'il y a lieu) et la poulie de l'ancienne pompe à eau; inspectez et remplacez, au besoin. Un embrayage de ventilateur usé ou défectueux entraînera une défaillance prématurée de la pompe à eau. Il est recommandé de remplacer l'embrayage de ventilateur à ce moment.



STEP 4

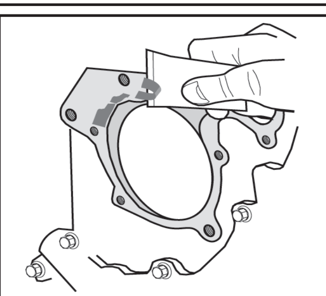
- Remove old water pump from engine. Make note of the location of any special bolts or fasteners.

PASO 4

- Quite la bomba de agua existente del motor. Tome nota de la ubicación de cualquier perno o sujetador en especial.

ÉTAPE 4

- Retirez l'ancienne pompe à eau du moteur. Notez l'emplacement des attaches ou des boulons spéciaux, le cas échéant.



STEP 5

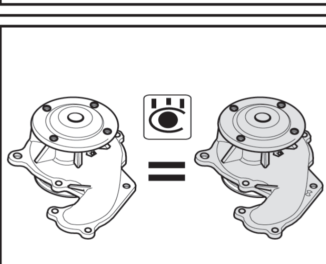
- Remove all gasket material from pump mounting surfaces on engine and clean impeller cavity in engine block.

PASO 5

- Quite todo el material del empaque de las superficies de montaje de la bomba en el motor y limpie la cavidad del propulsor en el bloque del motor.

ÉTAPE 5

- Retirez toutes les matières de joint d'étanchéité des surfaces de montage sur le moteur et nettoyez la cavité de la tête de pompe dans le bloc-moteur.



STEP 6

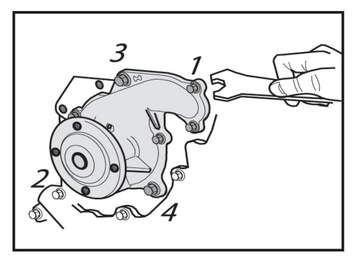
- Compare pumps to be certain they match.

PASO 6

- Compare las bombas para estar seguro de que coincidan.

ÉTAPE 6

- Comparez les pompes pour vous assurer qu'elles se correspondent.



STEP 7

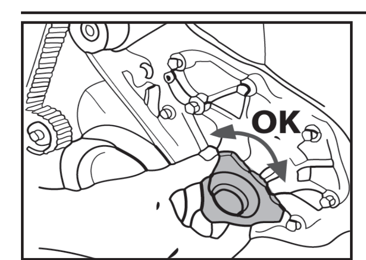
- Tighten mounting bolts gradually and evenly in a staggered sequence. Tighten bolts to vehicle manufacturer's torque specification.

PASO 7

- Ajuste los pernos de montaje gradual y uniformemente en una secuencia escalonada. Apriete los pernos de acuerdo con la especificación de torsión del fabricante.

ÉTAPE 7

- Serrez les boulons de montage progressivement en séquence échelonnée. Serrez les boulons au couple désigné dans les consignes du fabricant du véhicule.



STEP 8

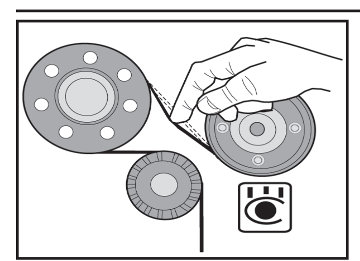
- Turn pump shaft by hand to make sure it rotates freely.

PASO 8

- Gire el eje de la bomba a mano para asegurarse de que gire libremente.

ÉTAPE 8

- Faites tourner l'arbre de pompe à la main pour vous assurer que rien ne l'entrave.



STEP 9

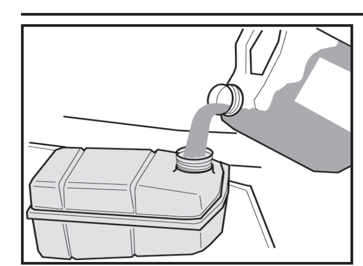
- Tighten fan belts to factory recommended tension. Improper belt tension can cause premature failure!

PASO 9

- Apriete las bandas del ventilador de acuerdo con la tensión recomendada por la fábrica. ¡Una tensión inadecuada puede provocar una falla prematura!

ÉTAPE 9

- Serrez les courroies à la tension recommandée par l'usine. Une tension de courroie incorrecte peut entraîner une défaillance prématurée!



STEP 10

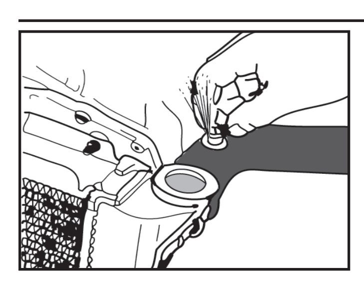
- Fill radiator and coolant recovery bottle with a proper mixture of fresh coolant and distilled water and check for leaks. Do not use tap water.

PASO 10

- Llene la botella del radiador y del refrigerante con la mezcla adecuada de refrigerante fresco y agua destilada; revise que no existan fugas.No utilice agua de la llave.

ÉTAPE 10

- Remplissez le radiateur et le réservoir de récupération de liquide de refroidissement d'un mélange approprié de liquide de refroidissement frais et d'eau distillée et vérifiez la présence de fuites. N'utilisez pas l'eau du robinet.



STEP 11

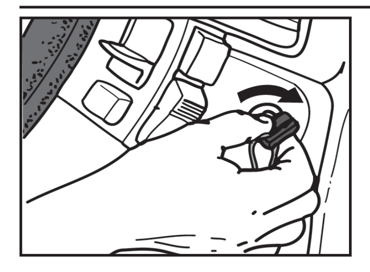
- Purge system of air as required.

PASO 11

- Purgue el sistema de aire conforme se requiera.

ÉTAPE 11

- Purgez l'air du système, au besoin.



STEP 12

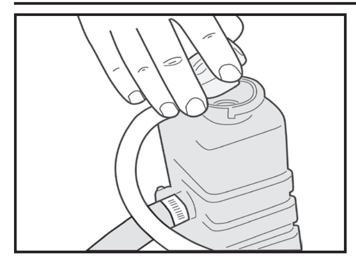
- Install radiator cap and run engine until normal operating temperature is reached. Check to be certain there are no leaks and coolant is circulating properly.

PASO 12

- Coloque la tapa del radiador y haga funcionar el motor hasta que se llegue a la temperatura normal de operación. Revise para estar seguro de que no existan fugas y que el refrigerante esté circulando adecuadamente.

ÉTAPE 12

- Installez le bouchon de radiateur et laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'une température de fonctionnement normale soit atteinte. Assurez-vous qu'il n'existe aucune fuite et que le liquide de refroidissement circule correctement.



STEP 13

- Shut off engine, allow to cool, remove radiator cap and top off radiator with additional coolant mixture.

PASO 13

- Apague el motor, permita que se enfríe, quite la tapa del radiador y llene hasta el borde con la mezcla adicional del refrigerante.

ÉTAPE 13

- Coupez le moteur, laissez refroidir, retirez le bouchon de radiateur et remplissez le radiateur avec un mélange de liquide de refroidissement supplémentaire.